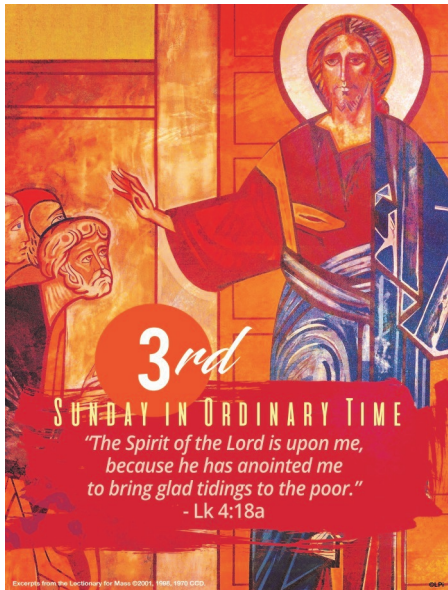


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Third Sunday In Ordinary Time

January 27, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone: 651-228-9002**  
**Kitchen Phone: 651-228-9007**  
**Fax: 651-225-0902**

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger ..... 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**

Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**PRAYER FOR THE WEEK**

God our Creator, you have made us all a part of one body. Open my eyes to see all members of our human family the way that you see them. Cure my blindness and set me free from any bias and prejudice, that I may bring your glad tidings to a world in need of your vision, justice, and peace. Amen.

**LỜI NGUYỆN TRONG TUẦN**

Lạy Chúa là Đấng Tạo Dựng, Chúa đã dựng nên chúng con mọi sự từ phần của một thân thể. Xin mở mắt con để con thấy mọi phần tử của gia đình nhân loại cách thức Chúa biết chúng. Xin chữa lành sự mù lòa của chúng con, giải thoát con khỏi mọi thiên kiến và thành kiến, để con có thể mang tin mừng Chúa đến cho thế giới đang cần đến sự quan phòng, công lý và bình an của Người. Amen.

**BAO THƠ ĐÓNG GÓP**

Bao thơ đóng góp đã được phát ra cho mọi gia đình trong giáo xứ, chúng tôi để trên bàn nhỏ cuối nhà thờ. Xin ÔBACE tự đến lấy, làm như vậy sẽ tiết kiệm được rất nhiều tiền cước phí bao thơ. Nếu quý vị muốn nhận bao thơ để đóng góp, xin gọi cho chúng tôi hay cho cha xứ biết sau Thánh lễ. Chúng tôi tha thiết kêu gọi quý vị gia nhập giáo xứ và tham gia đóng góp, để chia sẻ gánh nặng với Giáo xứ và mọi người. Chân thành cảm ơn.

**ĐẠI HỘI FATIMA**

Nhà Dòng Sứ Giả Fatima Việt Nam mới Thành lập sẽ đứng ra tổ chức **ĐẠI HỘI FATIMA** vào ngày 20,21,22,23 tháng 6, 2019 với chủ đề “**Trái Tim Mẹ Sẽ Thăng**”. Địa điểm thuộc Thành phố Saint Clair, Tiểu bang Missouri. Chi phí chỉ có \$50 Dollars bao trọn gói đi về và bao ăn uống trên đường đi. Sẽ có lều nghỉ giường ngủ trong những ngày đại hội. Tương lai nơi đây sẽ là Trung Tâm Hành Hương Fatima của nước Mỹ. Xin ghi danh nơi anh Cường. Cha xứ kính mời.

**GÂY QUỸ BÁNH CHUNG – BÁNH TẾT**

Chúng tôi kêu gọi gây quỹ Bánh Chung Bánh Tết và kêu gọi sự ủng hộ của ÔBACE. Mọi đóng góp xin gọi cho cha Minh và anh Hội. Xin cho chúng tôi biết số điện thoại của quý vị để chúng tôi không quên sót bất cứ sự đóng góp nào của quý vị. Cha xứ sẽ gọi trực tiếp để cảm ơn và ghi nhận sự đóng góp của từng người. Đa tạ.

**Large Expense items for this 4-week period:**

- \* City of St Paul - Storm Sewer \$ 1,234.27
- \* Archdiocese SPM - Acctg Svcs \$ 790.00
- \* Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,629.95

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 26</b>	<b>Sts. Timothy &amp; Titus</b>
4:30 pm	+ Mary Ann Koslowski
<b>Sunday, 27</b>	<b>Third Sunday in Ordinary Time</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
<b>Monday, 28</b>	<b>St. Thomas Aquinas</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 29</b>	<b>Weeday</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 30</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Thursday, 31</b>	<b>St. John Bosco</b>
8:30 am	Mass
<b>Friday, Feb. 1</b>	<b>First Friday</b>
8:30 am	Intentions of Rosary Society
<b>Saturday, 2</b>	<b>Presentation of the Lord</b>
4:30 pm	Mass
	+ Rosary Society
<b>Sunday, 3</b>	<b>Fourth Sunday in Ordinary Time</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 20/01/2019**

Plate Collection (Tiền mặt) .....	\$ 622.51
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 2,102.25</u>
Total Income (Tổng số thu nhập) .....	\$ 2,724.76
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần) .....</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	- \$ 1,775.24

*We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.*

*Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.*

**READINGS WEEK OF JANUARY 27, 2019**

Sunday:	Neh 8:2-4a, 5-6, 8-10/Ps 19:8, 9, 10, 15 [cf. Jn 6:63c]/1 Cor 12:12-30 or 12:12-14, 27/Lk 1:1-4; 4:14-21
Monday:	Heb 9:15, 24-28/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4, 5-6 [1a]/ Mk 3:22-30
Tuesday:	Heb 10:1-10/Ps 40:2 and 4ab, 7-8a, 10, 11 [8a and 9a]/Mk 3:31-35
Wednesday:	Heb 10:11-18/Ps 110:1, 2, 3, 4 [4b]/Mk 4:1-20
Thursday:	Heb 10:19-25/Ps 24:1-2, 3-4ab, 5-6 [cf. 6]/ Mk 4:21-25
Friday:	Heb 10:32-39/Ps 37:3-4, 5-6, 23-24, 39-40 [39a]/ Mk 4:26-34
Saturday:	Mal 3:1-4/Ps 24:7, 8, 9, 19 [8]/Heb 2:14-18/ Lk 2:22-40 or Luke 2:22-32
Next Sunday:	Jer 1:4-5, 17-19/Ps 71:1-2, 3-4, 5-6, 15-17 [cf. 15ab]/1 Cor 12:31—13:13 or 1 Cor 13:4-13/ Lk 4:21-30

Dear Friends in Christ,

Today in both the first reading from Nehemiah and the Gospel passage from Luke we see the dynamic power of the word of God as it is proclaimed. Paul's teaching originated as oral proclamation, and like the texts read by Ezra the priest and the one interpreted by Jesus himself, it was first proclaimed aloud. Only later were each of these proclamations regarded as the written word of God, handed down from one community to another, from one generation to the next. This word reminds the people of their identity as People of God. It situates them within the long and glorious stream of covenant people. It calls them to the faithful living out of the implications of their identity.

The word of God elicits various responses from those who hear it. The first reading for today provides us with an example of openness to that word. The people who hear Ezra cried out in response: Amen, amen! So it be! We hear and we will obey! From the verses contained in today's Gospel, we do not know how those who heard Jesus interpretation reacted to it. We do know that both audiences listened to the sacred words of Scripture.

The people at the time of Ezra were at a turning point in their history and they knew it. The people in the synagogue of Nazareth were also at a turning point, but they probably were unaware of the importance of the moment within which they stood. We too are at a turning point, a new season of the liturgical year and how will we respond? Are we eager to obey? Do we view the law as a treasure, as life-giving? Have we learned to live with one another as members of one body, the Church? Are we more generous in our local communities, our churches; and what about our world? Has hearing the word of God proclaimed made any kind of lives?

Peace!

Fr. Minh Vu

### TIẾP SỨC BÁNH CHUNG – BÁNH TẾT

Chúng tôi kêu gọi mọi người hãy giúp sức chúng tôi trong việc làm bánh. Năm nay chúng ta rất thiếu người gói bánh. Ai biết gói bánh xin cho chúng tôi biết, để chúng tôi thông báo quý vị biết ngày giờ đến giúp giáo xứ. Ngoài ra, chúng tôi kêu gọi cá nhân hay các đoàn thể giúp chúng tôi trong công việc làm bánh gây quỹ này. Thành thật cảm ơn.

### DZUI CƯỜI!!!

#### *Nỗi Khiếp Sợ !...*

Cô vợ phàn nàn trời lạnh quá nên mua một cái đệm điện trải lên giường. Anh chồng sợ không an toàn, vợ phải giải thích tới nửa ngày anh ta mới chịu nằm.

Trước khi đi ngủ, cô vợ đặt một đũa lợn vào tủ nướng để sáng sớm hôm sau kịp có cái điêm tâm. Nửa đêm, mùi thịt nướng bốc tận vào phòng ngủ. Anh chồng đang ngủ say, giật mình tỉnh dậy lay vợ bảo: “Này em dậy mau, chúng mình bị nướng chín mất rồi”.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Hôm nay bài đọc một từ sách Nêhêmi và Phúc âm Luca, chúng ta thấy được sức mạnh của Lời Chúa khi được công bố. Lời giảng dạy của thánh Phalô từ đầu như việc công bố bằng lời, như đoạn văn sách được đọc bởi Edra, vị tư tế được Chúa Giêsu giải thích, trước là công bố. Những lời đó sau này được viết xuống, truyền ra từ cộng đoàn đến cộng đoàn khác, từ thế hệ này đến thế hệ khác. Lời này nhắc nhở cái căn tính của họ là Dân Thiên Chúa. Lời ngự trị trong giao ước vinh quang, kêu gọi họ trung thành sống với căn tính của họ.

Lời Chúa lôi kéo đi tới với những đáp trả khác biệt từ người nghe. Bài đọc một cung cấp cho chúng ta một gương mẫu của việc mở lòng ra với Lời. Những người nghe Êdra rao giảng họ kêu khóc và đáp lại: Amen, amen thật là thể. Chúng ta lắng nghe và tuân giữ. Từ những lời trong Phúc âm hôm nay, chúng ta không biết những người nghe Chúa Giêsu giảng dạy họ đáp trả thế nào, biết rằng các thánh giả lắng nghe Lời trong Kinh Thánh.

Dân chúng thời Êdra là điêm xoay chiều lịch sử của họ, họ biết điều đó. Dân chúng Nagiarét cũng biết điều này, nhưng có lẽ họ đã không biết sự quan trọng của giây phút họ chứng kiến. Chúng ta cũng là điêm xoay chiều, một chu kỳ mới của năm phụng vụ, chúng ta đáp trả thế nào? Chúng ta có ước muốn vâng giữ lời hay không? Chúng ta nhìn lề luật như một kho tàng, như một đời sống cho đi hay không? Chúng ta có sống với người khác như là một phần tử của một thân thể là Giáo hội không? Chúng ta rộng lượng hơn với cộng đoàn địa phương hay giáo xứ, và thế giới quanh ta hay không? Nghe Lời Chúa công bố có làm thay đổi gì trong đời sống chúng ta không?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

### DZUI CƯỜI!!!

#### *Không Nên Đổ Lỗi Cho Rượu !...*

Cô vợ vốn ghét tính nát rượu của chồng. Một hôm cô đọc báo thấy một tin mới bèn đưa cho chồng xem và bảo:

-Anh xem đây, uống rượu nguy hiểm lắm. Báo đăng tin một thanh niên đi thuyền uống rượu bị ngã xuống sông mà chết.

-Anh chồng liếc qua tờ báo rồi nói: anh thấy trước khi ngã xuống sông anh ta chưa chết. Anh ta bị chết vì nước, tại sao lại đổ lỗi cho rượu?